



DAS RATHAUS INFORMIERT



Sammlung zugunsten der Kriegsgräberfürsorge

In Balingen konnte im Jahr 2010 der Betrag von 1.818,70 Euro erzielt werden. Der Volksbund dankt allen Spendern sehr herzlich. Auch den ehrenamtlichen Helfern und Sammlern gilt der Dank für ihre große Unterstützung. Der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. leistet wertvolle Friedens- und Versöhnungsarbeit und arbeitet an aktuellen Projekten. So konnte in Eger/ Cheb in Tschechien am 11. September 2010 unter großer öffentlicher Anteilnahme ein Friedhof eingeweiht werden. Bislang sind dort 5.485 deutsche Gefallene bestattet und bis zu 7.000 Kriegstote werden hier - inmitten des böhmischen Bäderdreiecks - ihre letzte Ruhestätte finden.

INFOS DER BÄHLINGER VEREINE

FFW Balingen

Am 8. Januar 2011 findet um 19 Uhr die jährliche Hauptversammlung der FFW Balingen im Feuerwehrhaus statt. Die Tagesordnungspunkte sind wie folgt:

1. Begrüßung
2. Totenerhebung
3. Tätigkeitsbericht der aktiven Wehr
4. Tätigkeitsbericht der Jugendfeuerwehr
5. Kassenbericht der aktiven Wehr
6. Kassenbericht der Jugendfeuerwehr
7. Neuaufnahme in die aktive Wehr
8. Ausgabe der Lehrgangsbescheinigungen
9. Beförderungen
10. Ehrungen
11. Verschiedenes der aktiven Wehr
12. Grußworte und Wortmeldungen
13. Essen

Landfrauenverein

Am Freitag, den 7.1.11 Beginn des 10maligen Yoga-Kurses für Anfänger mit Liane Steiger. Kosten circa 80 Euro. Anmeldung bei Rosemarie Würstlin, Telefon 4919, noch möglich.

Tischtennis informiert:

**Voranzeige:** Das Gruppenturnier für die örtlichen Vereine und Spielgemeinschaften findet am 30.01.2011 in der Silberberghalle statt. Die Ausschreibung wird den Vereinen in den nächsten Tagen zugehen, weitere Informationen auch auf unserer Homepage [www.ttc-balingen.de](http://www.ttc-balingen.de). Zum Abschluss der Vorrunde überwintern unsere Mannschaften auf folgenden Tabellenplätzen: Herren A 9., Herren C 3., Herren D 9., Jungen Bezirk 5., Mädchen U15 Bezirk 3.

ABFALLKALENDER BÄHLINGEN



Erdaushubdeponie:

Erdaushub wird nur noch auf der Deponie Lußbühl angenommen. Öffnungszeit: Donnerstag von 9 bis 16 Uhr sowie freitags von 9 bis 14.30 Uhr. Wegen der Lage der Deponie in einem Wasserschutzgebiet gelten besondere Anlieferbedingungen. Darüber informiert die Abfallwirtschaft des Landratsamtes unter Telefon 07641 / 451-9700.

Winterpause bei Erdaushubdeponie Lußbühl

Die Erdaushubdeponie Lußbühl bleibt vom 23. Dezember bis 12. Januar geschlossen.

Bauschuttdeponie Sumburg:

Öffnungszeit: Samstag von 9 bis 12 Uhr, an allen anderen Wochentagen nur auf Anmeldung auf dem Rathaus Endingen, Telefon 07642 / 6899-21.

Schnittgutannahmestelle

Nächster Öffnungstermin der Schnittgutannahmestelle: 8. Januar 2011 (Bitte Grünschnitt nur mit verrottbaren Naturschnüren bündeln, nicht mit Draht, Kunststoffschnüren oder Nylonstrümpfen).

Weiterhin besteht die Möglichkeit, umliegende Grünschnittplätze zu nutzen. Die Öffnungszeiten bitte dem Abfallkalender 2010 entnehmen.

Wertstoffsammlung

Öffnungszeiten des Recyclinghofes in der Bahnhofstraße:

Jeden Freitag von 13 bis 17 Uhr und jeden Samstag von 9 bis 13 Uhr.

**Glascontainer:** beim Edeka-Markt im Gewerbegebiet und im Lindenweg sowie auf dem Recyclinghof

**Müllabfuhr:** Donnerstag, 30. Dezember

**Gelber Sack:** Dienstag, 28. Dezember

**Altpapiersammlung:** 8.1.2011 durch Akkordeonclub

**Einsammlung der Christbäume:** 8.1.2010 durch CVJM



Die Winzer vom Silberberg in Südchina auf der Messe. WG-Geschäftsführer Dirk Böhme wurde von der badischen Weinprinzessin Rebecca Gut begleitet.

WG Balingen punktet in China

Die Winzer vom Silberberg bei der Messe in Guangzhou

**Balingen (heb).** Mehrere Weinanbieter aus der gesamten Welt trafen sich in Guangzhou (im Süden Chinas) zur „International Wine and Spirits“, einer dreitägigen Messe Ende November/Anfang Dezember. Dirk Böhme, Geschäftsführer der Winzer vom Silberberg, reiste mit der badischen Weinprinzessin Rebecca Gut an; die beiden waren als einzige Weinvertreter aus Deutschland im fernen China vor Ort.

Zum Publikumsmagneten entwickelten sich nicht nur die guten Weine der Winzer vom Silberberg, sondern auch die badische Weinprinzessin Rebecca Gut erregte mit Dirndl und Weinkrone besonderes Medieninteresse. Ein Interview und Fototermin jagte den nächsten; während der drei Messetage durfte die Weinprinzessin permanent Autogramme an das fachkundige Publikum verteilen.

Dirk Böhme stellte auf Nachfrage fest: „Nach den letzten zwei Jahren von erfolgreichen Messebesuchen, auch in Peking bei der TopWine, war Guangzhou nochmals eine ganz neue Erfahrung. Der Markt in China ist sehr vielversprechend, aber ein schwieriger Markt, der uns berechtigten Anlass zur Hoffnung gibt, mittelfristig bedeutende Weilmengen auf dem chinesischen Markt abzusetzen.“ Dennoch dürfe man nicht blauäugig in den Markt gehen und benötige dringend einen zuverlässigen Händler vor Ort.

Gerade in den drei Jahren, seit die WG Balingen im asiatischen Markt tätig ist, habe sich gezeigt, dass Händler, die auf einer Messe groß auftrumpfen, im nächsten halben Jahr schon nicht mehr erreichbar oder gar auffindbar sind. Böhme will diese jetzt geknüpften positiven Geschäftsabnahmen weiter ausbauen und sieht für die Bählinger WG in China eine große Chance.

Festmahl aus Großmutter's Küche

Die etwas andere Weihnachtsfeier der Landfrauen

**Balingen.** Die Mitglieder des Landfrauenvereins Balingen waren zur Weihnachtsfeier eingeladen. Entgegen der festen Tradition der Landfrauen, die jährliche Weihnachtsfeier bei Punsch und Hefebäck abzuhalten, gab es dieses Mal ein Festessen aus Großmutter's Küche.

Für 60 Landfrauen kochte die Wirtin vom Gasthaus „Zum Bahnhof“ ein Festmenü, welches aus Rezepten von Großmutter's Küche stammte. Zwischen den einzelnen Gängen (Fleischbräuspuppe, eingemachtes Kalbfleisch, Kartoffelklöße, Sonnenwirbel und als Dessert Weinsöse mit Biskuit) unterhielt Heimatdichter Theo Klaus mit alemannischen Geschichten und Gedichten die

Landfrauen bestens. Diese waren begeistert über das vorzügliche Essen und die alemannische Unterhaltung. Traditionell wurden auch Adventslieder gesungen.

„Dankeschön!“

Dieser Abend war vom Vorstandsteam als großes Dankeschön an die fleißigen Landfrauen ausgewählt worden, sind es doch die Mitglieder, welche unermüdet Kuchen spenden und somit Landfrauenkaffeestuben zu verschiedenen Anlässen erst möglich machen.

Für jede Landfrau hatte das Vorstandsteam noch ein kleines Noten-Engelchen gebastelt. Dazu passend endete eine wunderschöne Weihnachtsfeier mit einer Geschichte über einen Engel.

NOTDIENSTÜBERSICHT



Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Die Vermittlung des ärztlichen Notfalldienstes der niedergelassenen Ärzte an Wochenenden und Feiertagen (samstags 8.00 Uhr bis montags 8.00 Uhr) erfolgt zentral über die Rettungsleitstelle Freiburg. Rufnummer: 01805 / 19292-320

Akut lebensbedrohliche Notfälle werden weiterhin vom Rettungsdienst versorgt: Tel. 07641 / 8980.

**Zahnärztliche Notrufnummer:** 01803 222 555-70

Apotheken

Östlicher Kaiserstuhl

- 24.12. Kaiserstuhl-Apotheke, Eichstetten, Hauptstr. 67, Tel. 07663 / 1205
- 25.12. Apotheke am Rathaus, Reute, Hinter den Eichen 6, Tel. 07641 / 912912
- 26.12. Adler-Apotheke in der March, Hugstetten, Dorfstr. 1, Tel. 07665 / 930516
- 27.12. Kaiserstuhl-Apotheke, Oberrotweil, Hauptstr. 3, Tel. 07662 / 337
- 28.12. Schloss-Apotheke, Umkirch, Hauptstr. 20, Tel. 07665 / 6655
- 29.12. St. Wendelin-Apotheke, Merdingen, Farbgrasse 10, Tel. 07668 / 5812
- 30.12. Sonnenberg-Apotheke, Freiburg Opfingen, Freiburger Straße 8, Tel. 07664/1552

Emmendingen – Teningen

- 24.12. Central-Apotheke, Emmendingen, Theodor-Ludwig-Str. 11, Tel. 07641 / 914170
- 25.12. Kronen-Apotheke, Teningen, Reetztenstraße 5, Tel. 07641 / 41109
- 26.12. Markgrafen-Apotheke, Emmendingen, Markgrafenstr. 20, Tel. 07641 / 42831
- 27.12. Schlossberg-Apotheke, Emmendingen, Steinstr. 12, Tel. 07641 / 914650
- 29.12. Spitzweg-Apotheke, Emmendingen, Fritz-Boehle-Str. 38, Tel. 07641 / 8763

Kirchliche Sozialisation Stephanus Teningen

Hindenburgstraße 38a, Telefon 07641 / 1484, Fax: 07641 / 55707

Pflegenotruf: 0176 / 1484010

Geschäfts- und Pflegedienstleitung: Frau Gabriele Bürklin

Pflegedienstleitung: Frau Monica Lopez-Sanchez

Zuständige Pflegekraft: Anfrage über Sozialisation Teningen

Familienpflege: Frau Doris Banholzer-Zimmermann - Tel. 07641 / 1484

Tierärztlicher Notdienst

Sollte der Hausarzt nicht erreichbar sein, erhält man Informationen zum Tierärztlichen Notdienst unter der Telefonnummer: 07667 / 9430810

WIR GRATULIEREN



Balingen

- 27. Dezember: Friedel Bürkin, Silberberg 5 (80 Jahre).
- 28. Dezember: Rolf Rieß, Im Speicher 28 (70 Jahre).
- 29. Dezember: Erika Loderer, Riedlen 14 (72 Jahre).

Die Vorfahrt nicht beachten

**Balingen.** Eine Autofahrerin bog am Montagmorgen um kurz nach 10 Uhr von der Eichstetter Straße nach links in die Hauptstraße ein. Hierbei übersah sie ein von links kommendes, vorfahrtsberechtigtes Auto. Beim Zusammenstoß der beteiligten Fahrzeuge entstand ein Blechschaden in Höhe von etwa 6.000 Euro.

Bei Anruf: Sternsinger-Besuch

**Balingen.** Die Sternsinger sind am 2. und 6. Januar in Balingen unterwegs. Wer ihren Besuch wünscht, kann sich unter Telefon 07663 / 912-271 melden. Unter dem Motto „Kinder zeigen Stärke“ wird für Projekte in Kambodscha gesammelt.

**KAISERSTÜHLER**  
**Wochenbericht**

BAHLINGEN · BÖTZINGEN · EICHSTETTEN · ENNDINGEN · FÜRCHHEIM · NIMBURG · RIEGEL  
SÄRSBACH · VOITZBURG · WIESWEIL · WITTL

---

**Redaktion**      Telefon (07641) 9380-19  
Fax (07641) 9380-10  
E-Mail [redaktion@kaiserstuehler-wochenbericht.de](mailto:redaktion@kaiserstuehler-wochenbericht.de)  
mittwochs, 18 Uhr

---

**Redaktionsschluss**

---

**Anzeigen**      Telefon (07641) 9380-51 + 52  
Fax (07641) 9380-50  
E-Mail [anzeigen@kaiserstuehler-wochenbericht.de](mailto:anzeigen@kaiserstuehler-wochenbericht.de)  
mittwochs, 17 Uhr

---

**Anzeigenschluss**

---

**Werberberatung**

**Beate Walz**  
Tel. (07641) 9380-43, Fax 9380-943  
E-Mail: [walz@wzo.de](mailto:walz@wzo.de)

**Ruth Zürcher**  
Tel. (07641) 9380-41, Fax 9380-941  
E-Mail: [zuercher@wzo.de](mailto:zuercher@wzo.de)

---

**Zustellung**

Telefon (07641) 9380-0  
Fax (07641) 9380-50  
E-Mail [zustellung@wzo.de](mailto:zustellung@wzo.de)

---

**Verlagsadresse**

WochenZeitungen am Oberrhein Verlags GmbH  
Denzlinger Straße 42, 79312 Emmendingen  
Telefon (07641) 9380-0

---

**Postanschrift**

Postfach 1327, 79303 Emmendingen

---

**Geschäftsstellen**

**Emdingen:** Vollerherbst-Koch, Hauptstr. 72  
**Balingen:** Maler-Hobby-Markt Schmidt, Heblingsgasse 16  
**Eichstetten:** Hiss Fachmarkt GmbH, Bruckmatten 45  
**Riegel:** Schreibwaren Zimmermann, Schulstr. 3

---

**Internet**      [www.wzo.de](http://www.wzo.de)

IMPRESSUM

**HERAUSGEBER:**  
Wochenzeitungen am Oberrhein Verlags GmbH, Denzlinger Straße 42, 79312 Emmendingen, Tel. (0 76 41) 93 80-0  
[redaktion@kaiserstuehler-wochenbericht.de](mailto:redaktion@kaiserstuehler-wochenbericht.de)  
[anzeigen@kaiserstuehler-wochenbericht.de](mailto:anzeigen@kaiserstuehler-wochenbericht.de)

Geschäftsführer:

Clemens Merkle  
(verantwortlich für den Inhalt)

Redaktionsleitung:

Hubert Fetterer

Erscheinungsweise:

freitags

Auflage: 18.900 Exemplare

Druck und Versand:

Freiburger Druck GmbH & Co. KG

Der Nachdruck ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages gestattet. Keine Haftung für unverlangt eingesandtes Text- und Bildmaterial. Es gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 6 vom 1. Januar 2010.



GOTTESDIENSTE IN BÄHLINGEN



EVANGELISCHE

GOTTESDIENSTE | KIRCHL. VERANSTALTUNGEN

Balingen

**Fr., 24.12., Heiligabend** 16 Uhr Familienchristvesper mit dem Kinderchor und dem Flötenkreis, mit Weihnachtsspiel, die Kirche ist ab 15.30 Uhr geöffnet; 17.30 Uhr Christvesper mit dem Kirchenchor; 22.30 Uhr Christmette mit einem Flötenensemble und Orgel mit Kerzenlicht.

**1. Christtag, 25.12.,** 10 Uhr Weihnachtsgottesdienst mit dem Gesangsverein Kaiserstuhl mit Feier des Heiligen Abendmahls.  
**2. Christtag, 26.12.,** 10 Uhr Weihnachtsgottesdienst mit dem Musikverein, anschl. Feier des Heiligen Abendmahls.

KATHOLISCHE

GOTTESDIENSTE | KIRCHL. VERANSTALTUNGEN

Endingen-Riegel-Balingen

**Endingen Wallfahrtskirche (Wa) und St. Peter (StP)**  
**Fr., 24.12., Heilig Abend (StP)** 16 Uhr Krippenfeier, 22 Uhr Christmette mitgestaltet vom Kirchenchor.  
**Sa., 25.12., Weihnachten (StP)** 10.15 Uhr Festgottesdienst; **(Wa)** 18.30 Uhr Einführung, 19 Uhr Feierliche Weihnachtsvesper Himmelwärts.

**So., 26.12., (StP)** 10.15 Uhr Eucharistiefeier mitgestaltet von der Gemeinschaft "Amicitia Kaiserstuhl"; **(Wa)** 19 Uhr Eucharistiefeier Himmelwärts.  
**Di., 28.12., (Wa)** 19 Uhr Eucharistiefeier.

Riegel/Balingen St. Martin

**Fr., 24.12., Riegel** 16 Uhr Krippenfeier; **Balingen Begegnungsstätte** 17 Uhr Familienchristmette; **Riegel** 22 Uhr Christmette mitgestaltet vom Musikverein. **Sa., 25.12., Riegel** 10.15 Uhr Festgottesdienst mitgestaltet vom Kirchenchor. **So., 26.12., Riegel** 10.15 Uhr Eucharistiefeier. **Mi., 29.12., Riegel** 18.30 Uhr Eucharistiefeier.

SONSTIGE

GOTTESDIENSTE | KIRCHL. VERANSTALTUNGEN

**Liebzeller Gemeinschaft und EC-Jugendarbeit Balingen, Saarstr. 23**  
**Sa., 25.12.,** 19.30 Uhr Weihnachts-gottesdienst. **Mo., 27.12.,** 20 Uhr EC-Jugendkreis. **Di., 28.12.,** 20 Uhr Bibelgesprächskreis.  
Info unter [www.lgv-balingen.de](http://www.lgv-balingen.de)